

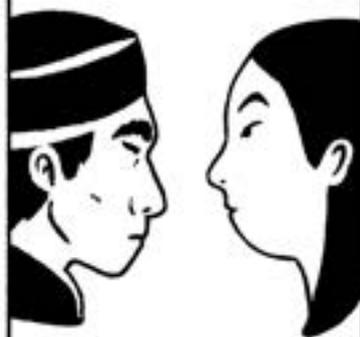
2 HISTORIAS
DE MIGRACIÓN



DE CHINA
A PERÚ

CRISTINA ZAVALA PORTUGAL

**2 HISTORIAS
DE MIGRACIÓN**



**DE CHINA
A PERÚ**

CRISTINA ZAVALA PORTUGAL

MAR ABIERTO

AÑO 1900 / HISTORIAS DE UN VIAJE
EN BARCO DESDE CHINA HASTA PERU



LLEVAMOS ENTRE 2 Y 3 MESES
NAVEGANDO EN MAR ABIERTO

LAS NOTICIAS DE LOS OTROS BARCOS
SOLO HABLAN DE PLAGAS Y MOTINOS



DICEN QUE TODOS LOS BARCOS LLEGAN
SOLO CON LA MITAD DE SU TRIPULACION



CADA DÍA AUMENTA EL
NÚMERO DE MUERTOS, MUY
PRONTO SEREMOS PARTE DE
ESA ESTADÍSTICA

A NOSOTROS NO SE NOS
PERMITE BAJAR

PARA EL CAPITÁN SOLO
SOMOS UNA CARGA QUE
TIENE QUE ENTREGAR



EN CASA LO
PERDIMOS TODO

ERAN TIEMPOS DIFÍCILES, NO TUVIMOS MUCHAS OPCIONES



AQUÍ NADIE QUIERE HABLAR DE SUS DÍAS
EN CANTÓN, TODOS ESTÁN RESIGNADOS





ESTE ES EL HIJO DE MI AMIGO
WANG, LOS BAÑOS NO FUNCIONAN

ASÍ QUE... DA LO MISMO



YA NADIE PUEDE DORMIR

EN ALGUNAS NOCHES DE TORMENTA
TODO SE PONE OSCURO Y VEMOS
NUESTROS ROSTROS CON LA LUZ
DE LOS RELÁMPAGOS



WANG PERDIÓ A SU
HERMANO LA SEMANA
PASADA
SE QUEDARON DORMIDOS
JUNTOS Y CUANDO
DESPERTÓ YA ESTABA
MUERTO



LO DEJÓ ENVUELTO DENTRO
DE UN ALMACÉN



ÉL TAMBIÉN PARECE ENFERMO



EL CAPITÁN DIO LA ORDEN
DE ARRAJAR LOS CADÁVERES
AL MAR ... AÚN NADIE LO HA
DESCUBIERTO

HACE DOS SEMANAS SE TERMINÓ
EL ARROZ, AHORA SOLO COMEMOS
ZANAHORIA Y A VECES PESCADO



NADIE ESTÁ LISTO PARA
COMENZAR DESDE CERO EN PERÚ

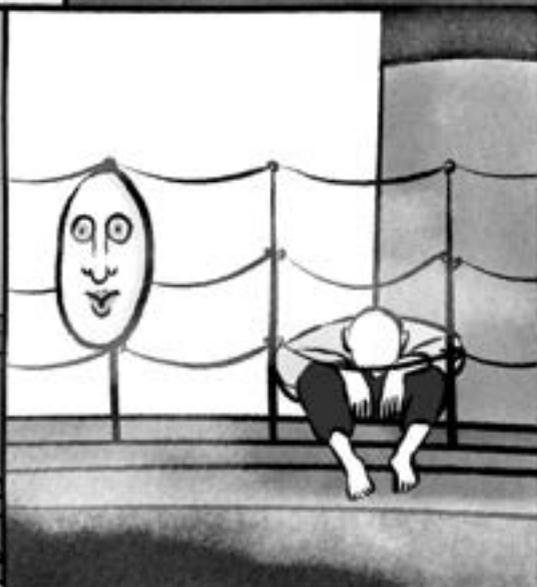


¿Es un
PATO?

¿Es un
JARRÓN?



No... son
los dos



ESTO ES TODO LO QUE PUDE TRAER
DE CASA, LO HICE YO MISMO...

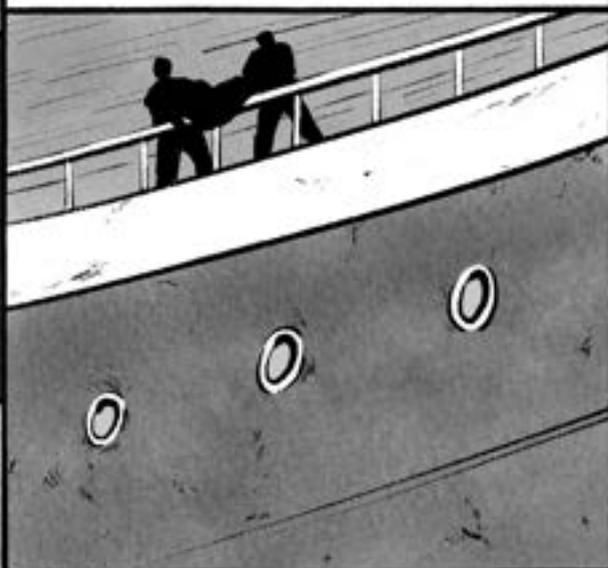
NADIE ESTÁ LISTO PARA ABANDONAR
SU PATRIA, PERO EN LA CRISIS
DEBEMOS BUSCAR LA OPORTUNIDAD

ANTES DE SUBIR PUDE CAMBIAR
UNA BOLSA DE MANDARINAS
POR UN POCO DE PAPEL



CREÍ NECESARIO DOCUMENTARLO
TODO, AUNQUE DESPUÉS DE LEER
Y RELEER MIS APUNTES, TEMO
QUE SEA MUY PESIMISTA

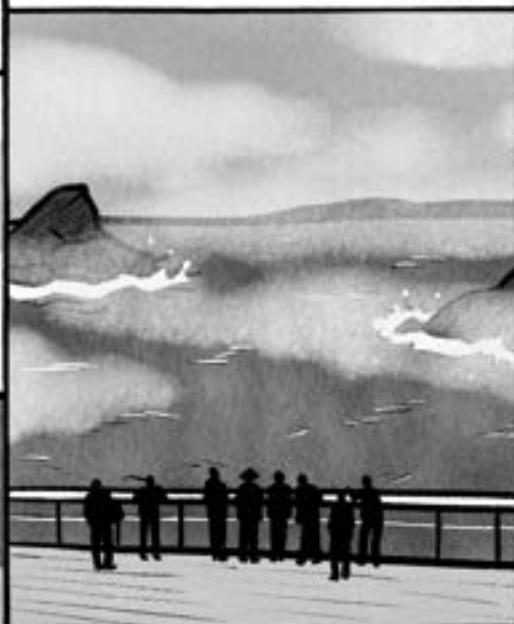
DÍA 91 : DIARIAMENTE VEO ARROJAR
CADÁVERES POR LA BORDA



DÍA 93 : HE COMENZADO A SENTIR MIEDO
POR LAS NOCHES Y RECUEUDO
A MI MADRE QUE MURIÓ
ENFERMA TAMBIÉN



DÍA 123 : DESPERTAMOS CON LOS
GRITOS DE LOS MARINEROS



AL PARECER ESTÁBAMOS CERCA

PASTA PARA WANTAN

HISTORIAS SOBRE
EXPERIENCIAS DE
MIGRACIÓN ENTRE
CHINA Y PERÚ



MI NOMBRE ES LILI, TENGO 19 AÑOS Y
ESTUDIO EN LA UNIVERSIDAD DE HONG KONG

AÚN NO HE DECIDIDO SI QUIERO HACER AMIGOS EN LA
FACULTAD PERO NO TENGO PRISA



LA VERDAD ES QUE PREFIERO OBSERVAR
A LA GENTE CON CIERTA DISTANCIA

A VECES SIENTO QUE NO PERTENEZCO A NINGUNA PARTE



CUANDO MI PADRE DECIDIÓ COMENZAR
UN NEGOCIO EN PERÚ PENSÉ QUE
SERÍA DEFINITIVO



NUNCA PENSÉ QUE REGRESARÍA A ZHONGGUÓ

AHORA SOLO ME QUEDAN UN PAR DE RECUERDOS
DE ESE PRIMER GRAN VIAJE



LOS MINPAOS DESPUÉS DEL COLEGIO
LOS ROLLITOS PRIMAVERA Y LA PAPITA CON
HUEVO, TODO EN LA MISMA ESQUINA

LOS LETREROS DE NEÓN



PERO MIS RECUERDOS FAVORITOS
SON LOS DEL AEROPUERTO



LOS PECES NADANDO ENTRE SUS HECES EN EL ACUARIO



LAS MÁQUINAS EXPENDEDORAS,
EL OLOR DEL PAN RECALENTADO



EL AÑO NUEVO EN LA CALLE CAPÓN



DESPUÉS DE ESE VIAJE NOS QUEDAMOS A VIVIR EN EL SEGUNDO PISO DEL CHIFA.



HE PASADO TANTO TIEMPO EN PERÚ QUE NO ME SIENTO DE OTRO LUGAR...



TOCAS LAS TARDES DESPUÉS DE CLASES ACOMPAÑAR A MI MADRE EN EL CHIFA, MIRANDO DORAMAS



MIENTRAS MI HERMANO HACIA SUS TAREAS



EN EL ÚLTIMO VIAJE MI MADRE DIJO QUE LA UNIVERSIDAD DEBÍA CURSARLA AÚN EN CHINA



DESPUÉS DE UN AÑO ELLA REGRESÓ A PERÚ CON MIS PRIMOS Y MI HERMANO MENOR, DE VUELTA AL CHIFA ...

MIS PRIMOS DICEN QUE ESO DE LOS CHIFAS ES UNA MAFIA ...



PERO ES SOLO UNA TEORÍA, NUNCA PUDIMOS COMPROBARLA

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA



A VECES SIEMPRE NOSTALGIA



PERO PARA ESAS COSAS SIEMPRE CUANDO CON EL INTERNET



CUANDO ERA NIÑA EN PERÚ LA GENTE SIEMPRE
ME HACÍA SABER QUE NO ERA DE ALLÁ



PERO CUANDO REGRESÉ A CHINA...
PUES TAMPOCO ME SENTÍ MUY DE ACÁ.



AL PARECER AHORA NO PERTENECZO A
NINGUNA PARTE



HACE UNOS DÍAS CONOCÍ A UNA ESTUDIANTE DE BRASIL, ELLA NO HABLA
ESPAÑOL NI YO PORTUGUÉS PERO NOS ENTENDEMOS MEJOR QUE CON
EL RESTO DE ESTUDIANTES EN EL CAMPUS



ME PREGUNTÓ SI ELLA TAMBIÉN
SE SIENTE ASÍ

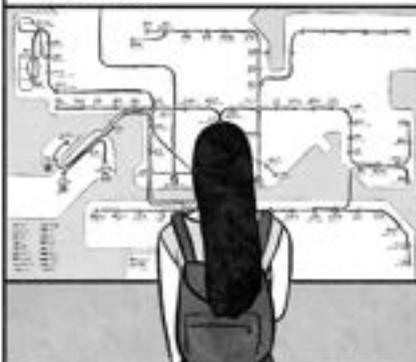


LA VERDAD NO SE PUEDE ME
HAGO TANTAS PREGUNTAS

SIGO SIN ENTENDER ALGUNAS COSAS AQUÍ



港鐵路線圖



EN CASA DE LA ABUELA ENCONTRÉ LA COLECCIÓN DE DISCOS Y CASETES DE MI MADRE

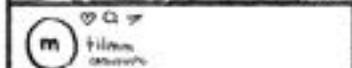


Y MUCHAS PELÍCULAS DE MAFIOSOS, DE ESAS QUE LE GUSTAN A MI PADRE



Let's be unhappy together.

GUARDO FOTOS DE LO QUE VEO PARA COMPARIRLAS
CON MIS AMIGAS



Instagram

Lili

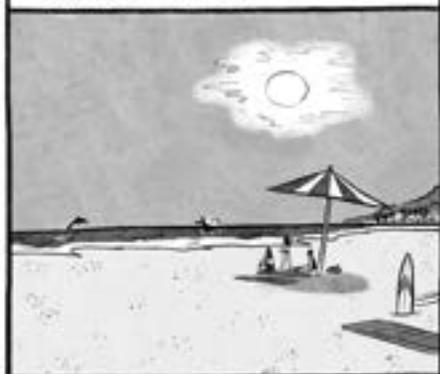


A VECES PIENSO EN REABRIR
BENDIRITU @LILLY SI SERIA UNAN?

A VECES TAMBIÉN PIENSO QUE EN UN UNIVERSO PARALELO
EXISTE UNA LILI QUE NUNCA SE FUE DE PERÚ



PROBABLEMENE ESTARÍA
VIAJANDO TAMBIÉN



O EN EL CHIFA DE MIS PADRES
TRABAJANDO EN FERIADO

EL UNIVERSO 2043, DONDE CASI
TODO ES LO MISMO



BUENO, NO TODO ...



TALVEZ EN ESE UNIVERSO
LESLIE CHEUNG NUNCA SE SUICIDÓ



PASTA PARA WANTAN

HISTORIAS SOBRE
EXPERIENCIAS
MIGRATORIAS

LIMA 2023
@OTRA_SARAH
CALLEJÓN ZAPALA PERUANA



YouTube
Pasta para Wantan
Playlist

REPRODUCIR TODO



Take my breath away
(As Tears go by / 4388 by Wong Yee Leung)



王哥 - 60年久 / 郭晉安 (1988)



郭晉安 Leslie Cheung - 少年心事



Grace Cheung - I don't care who you are
(The One Love)



DORAMAS : DRAMA / NOVELA ASIÁTICA
LIMA : RESTAURANTE DE COMIDA
CHINO - PERUANA
CALLEJÓN : CALLE PRINCIPAL
DEL BARRIO CHINO

Tampoco me sentí muy de acá...
Sobre mares y migraciones en el fanzine de Cristina Zavala Portugal

Vivimos en un tiempo de mares. Mares contaminados, mares que piden auxilio, mares llenos de cadáveres, mares donde se derraman miles de lágrimas. Mares que parecen tragarse historias. El trabajo de Cristina Zavala Portugal **2 historias de migración: de China a Perú** se sitúa en esa densidad marítima, es una latencia de estas historias que parece que se llevó el mar o en las que ningún destino es posible. En un primer momento de su relato predomina el vapor, ya sea el de una bocanada de aliento en el frío, los vahos de la cocina cerrada, o del olor del opio y el encierro. El gesto del habla se ha vuelto una exhalación que parece desvanecerse en cada cuadro de la historieta. Hay cuerpos en la oscuridad que no conocen forma, son rostros del devenir de una muerte segura: eran solo bultos que viajan en barcos, que no tenían lengua, ni emociones.

Zavala representa a estos cuerpos que transitan como relatos en constante deshumanización y discriminación. La migración china o la llamada *culi* al Perú empezó a mediados del siglo XIX y se extendió durante décadas. Grandes cantidades de personas arribaron a Lima en barcos y en muchos casos, a su llegada, eran "asignados" a hacendados y otros eran "rematados" a los interesados en explotar mano de obra. Solo entre 1840 y 1870 llegaron más de 100.000 chinos, muchos de ellos a dedicarse al guano o a la construcción de ferrocarriles. Cristina me contó cómo estas historias habitan en sus abuelos y abuelas, sus vecinos y vecinas, sus amigos y amigas. Su propio apellido Zavala, producto de este ejercicio nombrar al migrante recién llegado, está impregnado de las historias de hacienda. Es el rastro de una vida, de nombres y apellidos, que se perdieron dentro de las dinámicas de acumulación y exploración laboral capitalista.

En su segundo momento, el dibujo toma otro rumbo, se vuelve hacia las contradicciones que se perciben en el presente y en el habitar de un cuerpo en el espacio urbano. Las líneas son más definidas, el humo ha sido reemplazado por el contorno y el detalle es más fotográfico, simulando una especie de álbum de recuerdos. Pasta para wantán es la historia de la imposibilidad de situarte en algún lugar. Para Zavala, la situación actual de las distintas generaciones más jóvenes de hijos de migrantes chinos o de origen *nikkei* en Lima es particular. Al igual que su primer relato, este es un recuerdo compartido en sus comunidades afectivas más cercanas. Es la historia de moverte entre dos mundos donde no perteneces a ninguno y donde parece que no eres de ningún lugar. Para ella, es la exclusión constante que sufres por cómo luces, cómo te miran o cómo te ubican en el mundo: "cuando era niña en Perú la gente siempre me hacía saber que no era de allá", frase que remata en la viñeta siguiente, "pero cuando regresé a China pues tampoco me sentí muy de acá". Aunque en el dibujo la línea es sugerente y clara, en la escritura, el sentido de la palabra, se vuelve vaporoso e incierto; allí, donde la vida migrante, siempre está en alerta ante la amenaza de ser deshumanizada y botada a lo profundo del mar.

